



זוהר היומי

זוהר בראשית – דף פ"ו ע"א

פרשת לך לך

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (פ"ה ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

דְּקִימָא עַל כָּל אַנוּן שְׁבָעָה.

תרגום לעברית

בֹּא רְאָה, יֵשׁ רְקִיעַ עֲלִיּוֹן נִסְתָּר לְמַעַל מְאוֹתָם הַשְּׁבָעָה, וְזֶה הוּא הָרְקִיעַ שְׁמִנְהִיגָם וּמֵאִיר לְכֻלָּם, וְזֶה אֵינוֹ נוֹדֵעַ, וְעוֹמֵד בְּשִׂאלָה שְׁלֵא יְדוּעָה, מְשׁוּם שֶׁהוּא נִסְתָּר וְעֹמֵק, וְכֻלָּם תְּמַהִים עֲלָיו. וּמְשׁוּם כֵּן נִקְרָא מ'י', כִּמּוֹ שֶׁפִּרְשׁוּהָ שְׁכָתוּב (אִיּוֹב לח) מִבְּטָן מִי יֵצֵא הַקֶּרֶחַ, וְנֶאֱמַר. וְזֶה הוּא הָרְקִיעַ הָעֲלִיּוֹן שֶׁעוֹמֵד עַל כָּל אוֹתָם הַשְּׁבָעָה.

טקסט הזוהר

וְאֵית לְתַתָּא רְקִיעָא דְאִיהוּ תַתָּא מְכֻלָּהוּ וְלֹא נָהִיר, וּבְגִין דְאִיהוּ תַתָּא דְלֹא נָהִיר, הֵהוּא רְקִיעָא דְעֲלִיָּהוּ אֶתְחַבֵּר בֵּיהּ, וְאֵלִין תְּרִין אֲתוּוֹן כָּלִיל לֹון בְּגוֹיָה וְאֶקְרִי יָם, דִּהֵהוּא רְקִיעָא עֲלָא דְאֶקְרִי מ'י'.

תרגום לעברית

וְיֵשׁ לְמַטָּה רְקִיעַ שֶׁהוּא תַתָּתוֹן מְכֻלָּם וְלֹא מֵאִיר. וּמְשׁוּם שֶׁהוּא תַתָּתוֹן שְׁלֵא מֵאִיר, אוֹתוֹ הָרְקִיעַ שֶׁעֲלִיָּהֶם מִתְחַבֵּר עִמּוֹ, וּשְׁתֵּי הָאוֹתִיּוֹת הִלְלוּ הוּא כּוֹלָלָם בְּתוֹכּוֹ, וְנִקְרָא יָם, שְׁאוֹתוֹ הָרְקִיעַ הָעֲלִיּוֹן שֶׁנִּקְרָא מ'י'.

בְּגִין דְּכָל אֲנוּן רְקִיעִין אֲחֶרְנִין אֲתַעְבִּידוּ נְחָלִין וְעָאֲלִין לְגַבִּיהָ, וְכַדִּין אִיהוּ יָם עֲלָאָה וְעַבְדַּי אִיבִין וְנוֹנִין לְזַנְיָהּ, וְעַל דָּא אָמַר דָּוִד (תהלים קד) זֶה הָיָה גָדוֹל וּרְחֹב יָדַיִם שָׁם רָמַשׁ וְאִין מְסַפֵּר חַיּוֹת קְטַנּוֹת עִם גְּדוֹלוֹת.

תרגום לעברית

מִשּׁוּם שֶׁכָּל אוֹתָם הָרְקִיעִים הָאֲחֵרִים נַעֲשִׂים נְחָלִים וְנִכְנָסִים אֵלָיו, וְאִזּוּ הוּא הָיָה הָעֲלִיז, וְעוֹשֶׂה פְרוֹת וְדָגִים לְמִינֵיהֶם. וְעַל זֶה אָמַר דָּוִד (תהלים קד) זֶה הָיָה גָדוֹל וּרְחֹב יָדַיִם שָׁם רָמַשׁ וְאִין מְסַפֵּר חַיּוֹת קְטַנּוֹת עִם גְּדוֹלוֹת.

טקסט הזוהר

וְעַל דָּא כְּתִיב, (ישעיה מא) מִי הָעִיר מִמְּזֶרַח צֶדֶק יִקְרָאָהּ לְרַגְלוֹ. מִי הָעִיר מִמְּזֶרַח. דָּא אֲבָרְהָם. צֶדֶק יִקְרָאָהּ לְרַגְלוֹ. (נ"א דא שרה, ד"א צדק יקראהו לרגלו וגו') דָּא הוּא רְקִיעָא תַּתָּאָה דְּכָלָהּ רְקִיעִין דְּאֲתַעְבִּיד יָם.

תרגום לעברית

וְעַל זֶה כָּתוּב (ישעיה מא) מִי הָעִיר מִמְּזֶרַח צֶדֶק יִקְרָאָהּ לְרַגְלוֹ. מִי הָעִיר מִמְּזֶרַח - זֶה אֲבָרְהָם. צֶדֶק יִקְרָאָהּ לְרַגְלוֹ - [נ"א: זו שרה, ד"א צדק יקראהו לרגלו וגו'] זֶה הוּא הָרְקִיעַ הַתַּתְּחוֹן שֶׁל כָּל הָרְקִיעִים שֶׁנַּעֲשֶׂה יָם.

טקסט הזוהר

יִתֵּן לְפָנָיו גּוֹיִם. מֵאֵן הָאִי, הוּא רְקִיעָא תַּתָּאָה דְּאֲמָרָן דְּעַבִּיד נּוֹקְמִין וְאִפִּיל שְׁנֵאִין. וּבִהָאִי אֲשַׁתְּבַּח דָּוִד וְאָמַר (תהלים יח) וְאִיבִי נִתְּתָה לִי עֶרְפָּה וּמִשְׁנָאִי אֲצַמִּיתֶם. (ישעיה מא) יִתֵּן לְפָנָיו גּוֹיִם. אֵלִין אֲנוּן עֲמִין דְּהוּה רְדִיף עֲלִיהוֹן אֲבָרְהָם וְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא הוּה קָטִיל לוֹן. (ומלכים ירד. (מאי ירד אלא) אֵלִין מַלְכִּים דְּמִמֶּנּוּ לַעֲיִלָּא עֲלִיָּהּ. יִתֵּן לְפָנָיו גּוֹיִם, אֵלִין עֲמִין דְּלַתְתָּא) וּמַלְכִּים יִרְדּוּ אֵלִין מִמֶּנּוּ רַבְּרָבָן דְּלַעֲיִלָּא. דְּכַד עַבִּיד קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא דִּינָא בְּעֻלְמָא (ד"א בעמא) בְּכָלָא עַבִּיד דִּינָא בְּעֻלְמָא וְתַתָּא.

יתן לפניו גוים, מי זה? הוא הרקיע התחתון שאמרנו, שעושה נקמות ומפיל שונאים. ובזה השתבח דוד ואמר (תהלים יח) ואיבי נתתה לי ערף ומשנאי אצמיתם. (ישעיה מא) יתן לפניו גוים - אלו הם העמים שהיה אברהם רודף אחריהם, והקדוש ברוך הוא היה הורג אותם. [ומלכים ירד, (מה זה ירד, 'אלא) אלו המלכים שממנים למעלה עליהם, יתן לפניו גוים אלו העמים שלמטה] ומלכים ירד - אלו הממנים הגדולים שלמעלה. שפאשר הקדוש ברוך הוא עושה דין בעולם [ד"א בעם], הוא עושה דין בכל, במעלה ובמטה.

טקסט הזהר

ירדפם יעבור שלום ארח ברגליו לא יבוא. ירדפם דא אברהם. דאברהם הוה רדיף לון, וקודשא בריך הוא הוה עבר קמיה וקטיל לון. דכתיב יעבור שלום דא קודשא בריך הוא דאקרי שלום.

תרגום לעברית

(ישעיה מא ג) ירדפם יעבור שלום ארח ברגליו לא יבוא, (ישעיה מא ג). ירדפם - זה אברהם, שאברהם היה רודף אותם, והקדוש ברוך הוא היה עובר לפניו והורג אותם, שפכתוב יעבור שלום. זה הקדוש ברוך הוא שנקרא שלום.

טקסט הזהר

ארח ברגליו לא יבוא. וכי סלקא דעתך דהוה אברהם אזיל בגו ענני או בגו סוסון ורתיכין. אלא ארח ברגליו לא יבוא, דלא הוה אזיל קמיה דאברהם לא מלאכא ולא שליחא אלא קודשא בריך הוא בלחודוי דכתיב ארח ברגליו. מאן רגליו אלין מלאכין דאנון תחותוי דקודשא בריך הוא כמא דאת אמר, (זכריה יד) ועמדו רגליו ביום ההוא וגו'.

אֲרַח בְּרַגְלֵיוֹ לֹא יָבוֹא, וְכִי עוֹלָה עַל דַּעְתָּהּ שְׂאֵבָרָהֶם הִיָּה הוֹלֵךְ בְּתוֹךְ הָעֲנָנִים אוֹ בְּתוֹךְ סוּסִים וּמִרְכָּבוֹת? אֲלֹא אֲרַח בְּרַגְלֵיוֹ לֹא יָבוֹא, שֶׁלֹּא הִיָּה הוֹלֵךְ לִפְנֵי אֲבָרָהֶם לֹא מִלֶּאֱלֹהִים וְלֹא שְׁלִיחַ, אֲלֹא הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא לְבָדּוֹ, שֶׁכְּתוּב אֲרַח בְּרַגְלֵיוֹ. מִי זֶה רַגְלָיו? אֵלֹהִים הַמְּלַאכִּים שֶׁתַּחֲתֵיו שֶׁל הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (זְכַרְיָה יד) וְעָמְדוּ רַגְלָיו בַּיּוֹם הַהוּא וְגו'.

טקסט הזהיר

דָּבָר אַחֵר מִי הָעִיר מִמְּזִרְחָה. תָּא חֲזִי, בְּשַׁעֲתָא דְקוּדְשָׁא בְּרִיָּה הוּא אֶתְעַר עֲלֵמָא לְאִיתָאָה לְאַבְרָהָם וּלְקַרְבָּא לִיָּה לְגַבִּיָּה, הָאִי אֶתְעֲרוּתָא בְּגִין דְּזַמִּין יַעֲקֹב לְמִיפֵק מִנִּיהּ וּלְקַיֵּמָא תַּרְיִסָּר שְׁבָטִין כְּלָהוּ זַכָּאִין קַמִּיהּ דְקוּדְשָׁא בְּרִיָּה הוּא. צִדֵּק יִקְרָאָהוּ לְרַגְלֹו. דְקוּדְשָׁא בְּרִיָּה הוּא הָוָה קָרִי לִיָּה תַּדִּיר מִן יוֹמָא דְאַתְבָּרִי עֲלֵמָא כְּמָא דְאַתָּ אָמַר, (ישעיה מא) קוֹרָא הַדּוֹרוֹת מֵרֹאשׁ, וּבְגִין כֹּה צִדֵּק יִקְרָאָהוּ וְדָאִי. לְרַגְלֹו, לְאַתְחַבְּרָא בֵּיהּ בְּפוֹלְחָנִיהּ וּלְקַרְבָּא לִיָּה לְגַבִּיָּה. כְּמָא דְאַתָּ אָמַר, (שמות יא) הָעַם אֲשֶׁר בְּרַגְלֵיהֶם.

תרגום לעברית

דָּבָר אַחֵר מִי הָעִיר מִמְּזִרְחָה - בָּא רָאָה, בְּשַׁעֲתָה שֶׁהַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא הָעִיר אֶת הָעוֹלָם לְהַבִּיא אֶת אֲבָרָהֶם וּלְקַרֵּב אוֹתוֹ אֵלָיו, הַהִתְעוֹרְרוֹת הַזֶּה מֵשׁוּם שֶׁעֲתִיד הִיָּה לְצֵאת מִמֶּנּוּ יַעֲקֹב וּלְהַעֲמִיד שְׁנַיִם עָשָׂר שְׁבָטִים כָּלֶם צְדִיקִים לִפְנֵי הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא. צִדֵּק יִקְרָאָהוּ לְרַגְלֹו, שֶׁהַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא הִיָּה תָמִיד קוֹרָא לוֹ מִיּוֹם שֶׁנִּבְרָא הָעוֹלָם, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (ישעיה מא) קֹרָא הַדּוֹרוֹת מֵרֹאשׁ. וּמֵשׁוּם כֹּה, צִדֵּק יִקְרָאָהוּ וְדָאִי. לְרַגְלֹו - לְהִתְחַבֵּר בּוֹ בְּעִבּוּדָתוֹ וּלְקַרֵּב אוֹתוֹ אֵלָיו, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (שמות יא) הָעַם אֲשֶׁר בְּרַגְלֵיהֶם.

דָּבָר אַחֵר מִי הָעִיר מִמְּזֶרַח. דְּמִתְמָן שְׁרוּתָא דְנִהוּרָא לְאַנְהָרָא. בְּגִין דְּדֵרוּם הֵהוּא תּוֹקְפָא דִּילִיָּה מִגּוּ מְזֶרַח אִיהוּ. וְעַל דָּא מִי הָעִיר הֵהוּא נִהוּרָא דְדֵרוּם. מִמְּזֶרַח, בְּגִין דְּאִיהוּ נְטִיל וְאַתְּזֵן בְּקִדְמִיתָא, וְתִיאֻבְּתָא דֵּהֵהוּא רְקִיעָא עֲלָאָה לְמִיָּהֵב לִיָּה לְמִמְּזֶרַח.

תרגום לעברית

דָּבָר אַחֵר מִי הָעִיר מִמְּזֶרַח - שְׁמֶשֶׁם רֵאשִׁית הָאֹר לְהָאִיר. מְשׁוּם שְׁהַדְרוּם, אוֹתוֹ הַחֲזֵק שֶׁל הָאֹר שָׁלוֹ הוּא מִן הַמְּזֶרַח. וְעַל כֵּן, מִי הָעִיר - אוֹתוֹ הָאֹר שֶׁל הַדְרוּם. מִמְּזֶרַח - מְשׁוּם שֶׁהוּא נוֹסֵעַ וְנוֹזֵן בְּרֵאשׁוֹנָה, וְתִשׁוּקָתוֹ שֶׁל אוֹתוֹ הָרְקִיעַ הָעֲלִיוֹן לְתֵת לְמִמְּזֶרַח.

טקסט הזוהר

צָדֵק יִקְרָאֵהוּ לְרַגְלוֹ. דָּא מַעְרַב, דְּאִיהוּ קָרִי לִיָּה תְדִיר וְלֹא שְׂכִיךְ כְּמָא דְאַתְּ אָמַר (תהלים פג) אֱלֹהִים אֵל דְּמִי לָךְ אֵל תַּחֲרַשׁ וְאֵל תִּשְׁקוּט אֵל. בְּגִין דְּמַעְרַב אֲתַעֲרַב תְּדִיר לְגַבִּיָּה. יִתֵּן לְפָנָיו גּוֹיִם וּמַלְכִּים יִרְדּוּ. דֵּהָא מַנִּיָּה קַבִּיל תּוֹקְפָא לְאַכְנָעָא כָּל אַנּוּן עֲמִין דְּעֲלָמָא.

תרגום לעברית

צָדֵק יִקְרָאֵהוּ לְרַגְלוֹ - זֶה הַמַּעְרַב, שֶׁהוּא תְּמִיד קוֹרָא לוֹ וְלֹא שׁוֹקֵט, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (תהלים פג) אֱלֹהִים אֵל דְּמִי לָךְ אֵל תַּחֲרַשׁ וְאֵל תִּשְׁקוּט אֵל, מְשׁוּם שֶׁהַמַּעְרַב תְּמִיד מִתְעוֹרֵר אֵלָיו. יִתֵּן לְפָנָיו גּוֹיִם וּמַלְכִּים יִרְדּוּ, שֶׁהָרִי מִמֶּנּוּ מְקַבֵּל אֶת הַחֲזֵק לְהַכְנִיעַ אֶת כָּל אוֹתָם הָעַמִּים שֶׁל הָעוֹלָם.

טקסט הזוהר

רַבִּי יְהוּדָה אָמַר (ישעיה מא) מִי הָעִיר מִמְּזֶרַח, דָּא אַבְרָהָם דִּלֹּא נְטִיל אֲתַעֲרוּתָא לְגַבִּי קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא אֵלָא מִמְּזֶרַח, בְּגִין דְּחָמָא שְׁמֶשׁא דְנִפְיָק בְּצַפְרָא מְסִטְרָא דְמִמְּזֶרַח, נְטִיל אֲתַעֲרוּתָא לְנִפְשִׁיהּ דְּאִיהוּ קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא. אָמַר דָּא הוּא מְלָכָא דְבָרָא יְתִי. פִּלַּח לִיָּה

כָּל הַהוּא יוֹמָא, לְרַמְשָׁא חֲמָא שְׁמִשָּׂא דְאַתְכְּנִישׁ (וירחא נפקת) וְסִיְהָרָא נְהָרָא. אָמַר דָּא הוּא וְדָאִי דְשְׁלִיט עַל הַהוּא פּוֹלְחָנָא דְפִלְחִית כָּל הָאִי יוֹמָא, דְהָא אֶתְחַשֵּׁה קִמְיָה וְלֹא נְהִיר. פִּלַּח לִיָּה כָּל הַהוּא לִיְלִיא.

תרגום לעברית

רבי יהודה אָמַר, (ישעיה מא) מִי הָעִיר מִמְּזִרְחָ - זֶה אֲבָרְהָם, שֶׁלֹּא נָטַל הַתְּעוּרָרוֹת אֶל הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא אֲלֵא מִמְּזִרְחָ. מִשּׁוּם שֶׁרָאָה אֶת הַשָּׁמֶשׁ שִׁיּוּצָאָת בְּבִקְרָא מִצַּד הַמְּזִרְחָ, נָטַל הַתְּעוּרָרוֹת לְנַפְשׁוֹ שֶׁהוּא הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא. אָמַר, זֶה הוּא הַמֶּלֶךְ שֶׁבָּרָא אוֹתִי. עָבַד לוֹ כָּל הַיּוֹם הַהוּא. לְעֶרֶב רָאָה הַשָּׁמֶשׁ שֶׁנֶּאֱסַף [והלבנה יוצאת] וְהַלְבָּנָה מְאִירָה. אָמַר, זֶה הוּא וְדָאִי שֶׁשׁוֹלֵט עַל אוֹתָהּ הָעֲבוּדָה שֶׁעֲבַדְתִּי כָּל הַיּוֹם הַזֶּה, שֶׁהִנֵּה נֶחֱשֶׁה לְפָנָיו וְלֹא מְאִיר. עָבַד לוֹ כָּל הַלַּיְלָה הַהוּא.

טקסט הזוהר

לְצַפְרָא חֲמָא דְאַזְלָא חֲשׂוּכָא וְאַתְנַהִיר סְטָרָא דְמִזְרְחָ. אָמַר וְדָאִי כָּל אֵלִין מִלְכָּא אֵית עֲלֵיהּ וְשְׁלִיט דְאַנְהִיג לִוְן. כִּיּוֹן דְחֲמָא קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא תִּיאֻבְקָתָא דְאַבְרָהָם לְגַבִּיָּה, כְּדִין אֶתְגַּלִּי עֲלוּי וּמִלִּיל עֲמִיָּה, דְכֶתִיב צֶדֶק יִקְרָאֵהוּ לְרַגְלוֹ. דְמִלִּיל עֲמִיָּה וְאַתְגַּלִּי עֲלִיהּ.

תרגום לעברית

לְבִקְרָא רָאָה שֶׁהִלְכָה הַחֲשֵׁכָה וְהָאִיר צַד הַמְּזִרְחָ. אָמַר, וְדָאִי כָּל אֵלִין יֵשׁ עֲלֵיהֶם מֶלֶךְ וְשְׁלִיט שְׁמִנְהִיג אוֹתָם. כִּיּוֹן שֶׁרָאָה הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא אֶת תְּשׁוּקָתוֹ שֶׁל אֲבָרְהָם אֵלָיו, אָזִי הַתְּגַלָּה אֵלָיו וְדִבֵּר עִמּוֹ, שֶׁכָּתוּב צֶדֶק יִקְרָאֵהוּ לְרַגְלוֹ, שֶׁדִּבֶּר עִמּוֹ וְהַתְּגַלָּה עֲלָיו.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (פ"ו ע"ב) ◆

טקסט הזוהר

רבי יצחק פָּתַח (ישעיה מה) דוֹבֵר צֶדֶק מִגִּיד מִיִּשְׂרָאֵל.

רַבִּי יִצְחָק פֶּתַח, (שם מה) דִּבֶּר צֶדֶק מִגִּיד מִיִּשְׁרָאִים. כָּל דִּבְרֵי הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא הֵם אִמֶּת וְעוֹשֶׂה מִיִּשְׁרָאִים. בְּמָה הוּא עוֹשֶׂה מִיִּשְׁרָאִים? מִשּׁוּם שֶׁכָּאֲשֶׁר בָּרָא הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא אֶת הָעוֹלָם, לֹא הָיָה עוֹמֵד, וְהָיָה מִתְמוּטָט לְכָאן וּלְכָאן. אָמַר הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא לְעוֹלָם: מָה לָּךְ שְׂאֵתָה מִתְמוּטָט? אָמַר לוֹ: רְבוּנוֹ שֶׁל עוֹלָם, אֵינִי יָכוֹל לְעֹמֵד, שָׂאִין בִּי יִסוֹד עַל מָה שְׂאֵתָקִים. אָמַר לוֹ: הֲרִי אֲנִי עֲתִיד לְהַעֲמִיד בְּךָ צִדִּיק אֶחָד שֶׁהוּא אֲבָרָהָם שְׂיֵאֵהֵב אוֹתִי. מִיָּד עֹמֵד הָעוֹלָם בְּקִיּוּמוֹ. זֶהוּ שְׂכָתוֹב (בראשית ב) אֵלֶּה תוֹלְדוֹת הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ בְּהַבְרָאָם. אֵל תִּקְרִי בְּהַבְרָאָם אֵלָּא בְּאֲבָרָהָם. בְּאֲבָרָהָם מִתְקִים הָעוֹלָם.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.